

天主教華人牧民處

www.chinesechaplaincyparra.org



常年期第三十主日(乙年)

2018年10月28日

讀經一 耶肋米亞先知書31:7-9

上主這樣說：你們應為雅各伯歡呼，向為首的民族喝采，宣揚及讚頌說：上主救了自己的百姓、以色列的遺民。

看，我由北方引他們歸來；從大地的盡頭，召集他們，其中有瞎子，有跛子，有懷孕的，和正在生產的，形成一大隊，回到這裡來。

他們含淚前行，我卻撫慰引導，領他們踏上不會跌倒的坦途，來到溪水旁，因為我是以色列的慈父，厄弗辣因是我的長子。

—上主的話

答唱詠 詠126

【答】：上主向我們行了偉大的奇蹟，我們的確滿心歡喜。

領：上主帶領俘虜回到熙雍，我們覺得彷彿是在夢中；那時，我們笑口盈盈，引吭高歌。

【答】

領：那時，外邦異民都讚歎不已：上主向他們行了何等奇事！上主向我們行了偉大的奇蹟，我們的確滿心歡喜。【答】

領：上主，求你轉變我們的命運！就像乃革布有流水的灌溉。那含淚播種的人，必含笑獲享收成。【答】

領：他們邊行邊哭，出去播種耕耘；他們載欣載奔，回來背著禾捆。【答】

讀經二 致希伯來人書5:1-6

弟兄姊妹們：

每位大司祭，都是由人間所選拔，奉派為人，執行關於天主的事，為奉獻供品和犧牲，以贖罪過。他同情無知和迷途的人，因為他自己也為弱點所糾纏。因此他怎樣為人民奉獻贖罪祭，也當怎樣為

自己奉獻。誰也不得自己擅取這尊位，而應蒙天主召選，有如亞郎一樣。

照樣，基督也沒有自取做大司祭的光榮，而是向他說過：「你是我的兒子，我今日生了你」的那位，光榮了他；在另一處又說：「你照默基瑟德的品位，永做司祭。」

—上主的話

福音前歡呼

領：亞肋路亞。

眾：亞肋路亞。

領：我們的救主基督耶穌，毀滅了死亡，藉著福音，彰顯了不朽的生命。

眾：亞肋路亞。

福音 聖馬爾谷福音10:46-52

耶穌和他的門徒，及一大群人，從耶里哥出來的時候，有一個瞎眼的乞丐，即提買的儿子，巴爾提買，坐在路旁。他一聽說是納匝肋人耶穌，就喊叫說：「耶穌，達味之子，可憐我吧！」有許多人就斥責他，叫他不要呼叫；但他越發喊叫說：「達味之子，可憐我吧！」耶穌就站住，說：「叫他過來！」人就叫那瞎子，對他說：「放心！起來！他叫你呢！」瞎子就扔下自己的外衣，跳起來，走到耶穌面前。耶穌對他說：「你願意我給你做什麼？」瞎子說：「師父！叫我看見！」耶穌對他說：「去吧！你的信德救了你。」瞎子立刻看見了，就在路上，跟隨耶穌去了。

—上主的話

聖言導讀

谷八27~十52是馬爾谷福音的中心段落，敘述耶穌帶領門徒由加里肋亞前往耶路撒冷的路程，在路上耶穌不斷的給予門徒講解成為門徒的意義。教會將這一大段經文安置在常年期乙年第廿四主日一直到第三十主日順序誦讀，這個主日的福音就是這個旅程的最後一段報導。

耶里哥是耶穌這段旅程的最後一站，在此之後，祂就抵達生命結束之處——耶路撒冷。今天的福音敘述耶穌經過耶里哥時所發生的事情：祂和一位瞎子相遇，瞎子求耶穌憐憫他，耶穌遂治癒了他的眼睛。這個看起來相當簡單的故事，卻含有耶穌對門徒們重要的教導，在故事的結尾時耶穌對被治癒的巴爾提買所說的話：「你的信德救了你」，其實就是整個門徒團體應該得到的教導。這裡所謂的信德是指瞎子對耶穌的信賴，整個故事中瞎子的強烈呼喊清楚地表達了這個信德。

這個信德的結果不只是使瞎子復明，其最終目的更是成為耶穌的門徒：「瞎子立刻看見了，就在路上跟著耶穌去了。」(52)。對福音作者而言，這位瞎子的自我開放、跟隨耶穌的信德表現，具有崇高的榜樣。瞎子的信德「救」了他，意思並不只是眼睛復明而已，而是藉著跟隨耶穌走向永生的道路。

耶穌是「達味之子」，以此身分祂滿足了以色列子民對於天主救援的期待。長久以來一直在耶里哥乞討的瞎子巴爾提買代表一切受苦受難的人，耶穌向他們表達特別的憐憫之心，給予真正的救援。

耶穌藉由巴爾提買的身上所喚起的信德，並透過了治癒的經驗而達到了真正的目標：成為耶穌的門徒，跟隨祂一起走上前往耶路撒冷的道路，走向通往苦難、死亡和復活的道路。

<http://www.ccreadbible.org>

歡迎把這通訊
帶回家細閱

天主教聖莫尼加堂 St. Monica's Catholic Parish Corner Church Street and North Rocks Road, North Parramatta	
署理本堂司鐸 / 華人專職司鐸：	林勝文神父 電話：9630 1951 電郵： shingmanlam@gmail.com
主日彌撒時間：	粵語：星期日上午11時30分 英語：星期六黃昏5時，星期日上午9時、黃昏6時
平日彌撒：	星期二至五上午9時15分〔英語，附粵語講道〕
明供聖體：	逢星期五上午9時15分彌撒後至10時45分〔附修和聖事〕
修和聖事：	星期六下午4時至4時45分，每月第三主日上午10時15分至11時，或與林勝文神父預約
病人傅油聖事 / 外送聖體：	請與林勝文神父聯絡 電話：9630 1951 電郵： shingmanlam@gmail.com
婚配聖事：	請於婚配日期前至少12個月與林勝文神父聯絡
嬰孩聖洗聖事：	需與林勝文神父預約並在聖洗前準備妥當
成人聖洗聖事：	必須先參與慕道班(RCIA)，請與林勝文神父聯絡
牧民處地址：	8 Daking Street, North Parramatta, NSW 2151
牧民處辦公時間：	星期二至五 - 上午8時半時至下午2時半
堂區聯絡：	電話：9630 1951 傳真：9630 8738 電郵： stmonicanp@bigpond.com

Catholic Mission 籌款

澳洲天主教會轄下的 Catholic Mission 一直為普世有需要的人服務。今年他們為在緬甸山區的學校籌款。今日有第三次奉獻，請慷慨支持。捐獻用信封已放在跪凳和聖堂門口。

諸聖節

11月1日(星期四)諸聖節，聖莫尼加堂早上9時15分有英語彌撒，附粵語講道。

追思已亡節

11月2日(星期五)追思已亡節，聖莫尼加堂早上9時15分有英語彌撒，晚上7時半有雙語彌撒，為亡者祈禱。教友可把細小的亡者相片放在相架內，帶到聖堂的耶穌聖心像前；亦可以把亡者的名字寫在貼紙，貼在聖心像前的壁報板。亡者的相片請於11月2日彌撒後取回。

信仰重溫

《生命恩泉》是由一班加拿大華人天主教徒成立的慈善機構，目的是透過不同媒體，向加拿大和全世界華人天主教社區傳揚福音。「信仰重溫」小組將選播他們不同主題的製作，邀請教友一起收看，分享。

時間：主日上午10:15 - 11:15

地點：教員室

04/11 - 講座「聖母瑪利亞與聖體聖事」** (上午10:15 - 11:15 教員室/下午1:30 - 2:30 學校禮堂)

11/11 - 「我信愛」之 張衛健的信仰人生

18/11 - 「聖高比」之 集中營裡的愛與希望

教區會議交流會(英語舉行)

巴拉瑪打教區正舉行多場交流會，讓不同堂區的教友對2020年的教區會議交換意見。

日期：2018年11月3日(星期六)

時間：早上11時至下午1時

地點：St. Patrick's Hall (St. Patrick's Parish, Guildford) 30 Calliope Street, Guildford 2161

“流情、留情” Love flows, Love holds 福傳音樂會

在我們的人生路上，去過不少地方，遇上過無數的人，流動著不同的感情，也在某些地方某些人物身上留低了或多或少的感情。香港的“Prism 稜聲音樂”、紐西蘭的“Agape Musica 主音符”，和牧民處的“Servus Dei 僕人樂隊”，會以他們的原創歌詠，探討“流情、留情”。牧民處誠意邀請大家帶同親友，分享一個充滿感情的晚上。

日期/時間/地點：11月10日 星期六 晚上7時30分 St. Monica's Church

門票：每位 \$5 (最少購買兩張，請邀請未有信仰或對信仰冷淡的親友)；即日開始發售。

如有興趣預先欣賞“Prism 稜聲音樂”或“Agape Musica 主音符”的歌曲，可下載 COME 手機程式。



李達修神父講座

今年的週年避靜神師李達修神父將於 18/11/18 主日彌撒及午餐後，於下午二時至四時在禮堂與我們分享「將臨的美」。導引我們為將臨期作準備。歡迎參加。

(李達修神父是來自香港大嶼山熙篤會的隱修士。現職務於羅馬熙篤會總會院。)

本主日福音提及「耶里哥」。

耶里哥現今位於以色列國南部，屬巴勒斯坦人自治區內，完全由巴勒斯坦人管理的城市。舊約早有記載這城。若蘇厄曾帶領以色列子民進攻耶里哥（見蘇6，大約是公元前1200年發生），是以民能進入福地最關鍵的一場戰爭。

考古學家在耶里哥古城的遺蹟發現，公元前9000年耶里哥已是一個有人居住和具有文明的城市。直到今天這紀錄仍未被破。可惜的是若蘇厄傳記載的耶里哥城牆卻完全找不到遺蹟。

耶里哥是靠近死海的一個綠洲，水源充足（見列下2:19-22，厄里叟先知改善耶里哥水質的記載）。現今雖不擁有高樓大廈但仍算繁榮。大量的農業生產（主要是香蕉、棗）是巴勒斯坦自治區的經濟命脈。1920年起方濟各會士買地建學校和聖堂，信主的人不多，但學校卻舉足輕重，很多伊斯蘭教的家長都樂意送子女來接受教育。耶里哥氣候宜人，四季如春，一直都吸引不少阿拉伯人在這裡買地建屋。

新約記載有關耶里哥的包括：耶穌治好瞎子巴爾提買（見谷10:46-52），耶穌主動到稅吏長匝凱家居住（見路19:1-10），和「慈善的撒瑪黎雅人比喻」（見路10:25-37，比喻發生的地點是由耶路撒冷往耶里哥的路上）。耶穌受洗後三退魔誘的「試探山」（見瑪4:1-11），傳統上被認為是耶里哥城外的曠野。



這棵位於耶里哥市，俄羅斯東正教堂花園的野桑樹，是被指耶穌與稅吏匝凱相遇之處。

~晴文神女~



It all started in the Book of Genesis 2:21-23 “The Lord God then built up into a woman the rib he had taken from the man. When he brought her to the man, the man said: this one, at last is bone of my bones and flesh of my flesh; This one shall be called woman.”- the establishment of the first family. Even from the initial creation of human life, we were constructed to be social creatures; to marry and procreate, ultimately forming a sense of unification but more importantly, a *communion* within the family.

Family. A simple word, yet it transcends many barriers; it is a universal concept understood by all, with each individual perceiving ‘family’ differently. What is the first thing which comes to your mind when you hear this term? It may be your parents, your siblings, grandparents or friends- these interpretations are not wrong, but as Catholics we need to be looking deeper. The idea of ‘family’ goes beyond these definitions- DOCAT 114 states it is the “first and most important natural community”. It is only from the primary union of marriage which brings about the formation of human life (DOCAT 125: “Marriage is the foundation of the family”) - and this should be the main and foremost purpose of holy matrimony. The use of contraception and engagement in de facto relationships or residing together prior to marriage is against the Catholic Church’s teachings, since it clearly regards this sacramental amalgamation as a vocation that satisfies the deepest longings of man and woman. By upholding these values and disciplines, we are able to enrich our lives as better Catholics and thus, make a better contribution to society. Only when we are abiding in a healthy family and environment, we are able to grow into healthier individuals who can provide all types of support and evangelise- therefore, families are the building blocks of not just the community, but also ourselves. It is only within our household that we grasp fundamental values and receive ideas “about truth and goodness and learns what it means to love and to be loved, and thus what it actually means to be a person.” (Pope St John Paul II)- in turn, the lessons we attain can be passed down onto the future generation, spurring the safe continuation of society.

The family is a masterpiece of God’s creation- it is a living example of how a seemingly unpretentious expression can have such a big impact on our everyday routines. We need to be constantly reminding ourselves they are the ones who keep us grounded and provide unconditional love despite the selfish acts we inflict; their incomparable support truly deserve eternal adoration and compassion.

Youth Announcements

Youth Alpha

The next Youth Alpha session will be on 28th October at 12:45pm in the Community Room and anyone from Year 4 upwards is welcome to attend. Lunch will be provided for \$5. Please come and join us!



FYRE Christmas Party

On 15th December, FYRE will be holding a Christmas Party at the Parish Hall from 6:30pm-10:30pm. This event will be open to youths in Year 5 and above.

FIRST READING JEREMIAH 31: 7-9

The Lord says this: Shout with joy for Jacob! Hail the chief of nations! Proclaim! Praise! Shout: The Lord has saved his people, the remnant of Israel! See, I will bring them back from the land of the North and gather them from the far ends of earth; all of them: the blind and the lame, women with child, women in labour: a great company returning here. They had left in tears, I will comfort them as I lead them back; I will guide them to streams of water, by a smooth path where they will not stumble. For I am a father to Israel, and Ephraim is my first-born son.

The word of the Lord

RESPONSORIAL PSALM Ps 89

(R.) The Lord has done great things for us; we are filled with joy.

1. When the Lord delivered Zion from bondage, It seemed like a dream. Then was our mouth filled with laughter, on our lips there were songs. (R.)
2. The heathens themselves said: 'What marvels the Lord worked for them!' What marvels the Lord worked for us! Indeed we were glad. (R.)
3. Deliver us, O Lord, from our bondage as streams in dry land. Those who are sowing in tears will sing when they reap. (R.)
4. They go out, they go out, full of tears, carrying seed for the sowing: they come back, they come back, full of song, carrying their sheaves. (R.)

SECOND READING HEBREWS 5:1-6

Every high priest has been taken out of mankind and is appointed to act for men in their relations with God, to offer gifts and sacrifices for sins; and so he can sympathise with those who are ignorant or uncertain because he too lives in the limitations of weakness. That is why he has to make sin offerings for himself as well as for the people. No one takes this honour on himself, but each one is called by God, as Aaron was. Nor did Christ give himself the glory of becoming high priest, but he had it from the one who said to him: You are my son, today I have become

your father, and in another text: You are a priest of the order of Melchizedek, and for ever.

The word of the Lord

GOSPEL ACCLAMATION

Alleluia, Alleluia

Our Saviour Jesus Christ has done away with death, and brought us life through his gospel.

Alleluia!



GOSPEL MARK 10:46-52

As Jesus left Jericho with his disciples and a large crowd, Bartimaeus (that is, the son of Timaeus), a blind beggar, was sitting at the side of the road. When he heard that it was Jesus of Nazareth, he began to shout and to say, 'Son of David, Jesus, have pity on me.' And many of them scolded him and told him to keep quiet, but he only shouted all the louder, 'Son of David, have pity on me.' Jesus stopped and said, 'Call him here.' So they called the blind man. 'Courage,' they said 'get up; he is calling you.' So throwing off his cloak, he jumped up and went to Jesus. Then Jesus spoke, 'What do you want me to do for you?' 'Rabbuni,' the blind man said to him 'Master, let me see again.' Jesus said to him, 'Go; your faith has saved you.' And immediately his sight returned and he followed him along the road.

The Gospel of the Lord